

**Zeitschrift:** Vierteljahresberichte / Statistisches Amt der Stadt Bern  
**Herausgeber:** Statistisches Amt der Stadt Bern  
**Band:** 44 (1970)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Industrie, Handel, Gastgewerbe

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## V. INDUSTRIE, HANDEL, GASTGEWERBE

Bewilligungen für Abweichungen  
von den arbeitsgesetzlichen Normalarbeitszeiten <sup>1)</sup>

### 1. Industrielle Betriebe

24 Bewilligungen, Betriebe, Arbeitsstunden	Wirtschaftsgruppen					Total 2. Viertel- jahr 1970
	Her- stel- lung von Nahrungs- und Genuss- mitteln	Textil- und Bekleid- ungs- industrie	Graphi- sches Gewerbe	Metall- und Maschinen- industrie	Übrige	
Überzeitarbeit						
Erteilte Bewilligungen .....	3	3	10	22	5	43
Betriebe .....	3	2	6	14	4	29
Bewilligte Arbeitsstunden .....	104 040	1 986	135 649	96 983	44 486	383 144
Nachtarbeit						
Erteilte Bewilligungen .....	2	—	9	—	—	11
Betriebe .....	2	—	5	—	—	7
Bewilligte Arbeitsstunden .....	277	—	2 745	—	—	3 022
Sonntagsarbeit						
Erteilte Bewilligungen .....	1	—	1	—	—	2
Betriebe .....	1	—	1	—	—	2
Bewilligte Arbeitsstunden .....	42	—	33	—	—	75
Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit						
Erteilte Bewilligungen .....	2	—	1	—	1	4
Betriebe .....	1	—	1	—	1	3
Bewilligte Arbeitsstunden .....	2 193	—	560	—	24	2 777
Zwei- und mehrschichtige Tagesarbeit						
Erteilte Bewilligungen .....	—	1	6	—	2	9
Betriebe .....	—	1	4	—	2	7
Bewilligte Arbeitsstunden .....	—	192	1 924	—	12 664	14 780

<sup>1)</sup> Ohne Berücksichtigung von «Bis auf weiteres» oder für mehr als ein Jahr ausgestellte Bewilligungen.

Bewilligungen für Abweichungen  
von den arbeitsgesetzlichen Normalarbeitszeiten (Fortsetzung)

2. Nichtindustrielle Betriebe

25 Bewilligungen Betriebe, Arbeitsstunden	Wirtschaftsgruppen					Total 2. Viertel- jahr 1970	
	Metall- gewerbe	Bau- gewerbe	Dienstleistungen		Übrige		
			Handel	Andere			
Überzeitarbeit							
Erteilte Bewilligungen .....	—	1	—	—	1	2	
Betriebe .....	—	1	—	—	1	2	
Bewilligte Arbeitsstunden .....	—	1 725	—	—	480	2 205	
Nachtarbeit							
Erteilte Bewilligungen .....	8	23	23	6	10	70	
Betriebe .....	8	18	17	3	10	56	
Bewilligte Arbeitsstunden .....	187	1 415	5 496	185	835	8 118	
Sonntagsarbeit							
Erteilte Bewilligungen .....	3	3	10	—	12	28	
Betriebe .....	3	3	10	—	12	28	
Bewilligte Arbeitsstunden .....	77	143	584	—	1 225	2 029	
Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit							
Erteilte Bewilligungen .....	4	12	11	1	3	31	
Betriebe .....	4	8	6	1	3	22	
Bewilligte Arbeitsstunden .....	91	591	932	3	1 246	2 863	
Zwei- und mehrschichtige Tagesarbeit							
Erteilte Bewilligungen .....	—	1	1	—	—	2	
Betriebe .....	—	1	1	—	—	2	
Bewilligte Arbeitsstunden .....	—	1 680	7 424	—	—	9 104	

Abzahlungskäufe mit Eigentumsvorbehalt

26 Warengattungen	Käufe mit einer Kaufsumme von					Käufe im ganzen	Kauf- summe Fr.	An- zahlung Fr.
	bis Fr. 1000	Fr. 1001 — 2000	Fr. 2001 — 5000	Fr. 5001 — 10 000	über Fr. 10000			
Hausrat für Privatg.	8	7	29	15	11	70	361 434	111 787
Musikinstrumente ..	6	6	10	6	—	28	82 597	25 732
Nähmaschinen .....	4	1	—	—	—	5	4 430	1 323
Büromasch., Kassen.	—	—	2	—	3	5	124 741	28 276
Gewerbl. Maschinen .	—	—	1	—	12	13	1 042 065	185 640
And. Geschäftsinv. ..	—	2	2	1	6	11	301 786	112 034
Fahrräder .....	2	—	—	—	—	2	703	260
Motorräder .....	19	1	1	—	—	21	19 928	8 455
Personenautomobile .	1	3	43	66	51	164	1 317 981	564 899
Andere Automobile .	—	—	6	7	10	23	806 781	250 061
Verschiedenes .....	1	—	1	1	3	6	128 772	8 324
2. Vierteljahr 1970 ..	41	20	95	96	96	348	4 191 218	1 296 791
2. Vierteljahr 1969 ..	40	41	118	129	52	380	3 227 529	985 431

Städtische Billettsteuer

27 Veranstaltungen	Billettsteuerpflichtige Besucherzahl				Zahl der abgerechneten Veranstal- tungen	Gemeinde- steuerbetrag Fr.
	April	Mai	Juni	2. Vierteljahr		
Kinos .....	219 321	183 030	157 195	559 546	6 204	336 951
Stadttheater .....	13 066	10 019	17 483	40 568	78	45 902
Übr. ständige Theater .	9 468	7 806	6 872	24 146	320	23 921
Fussballspiele .....	22 335	64 851	17 512	104 698	66	78 387
Eishockeyspiele .....	—	—	—	—	—	—
Übrige Sportanlässe ..	432	578	1 512	2 522	8	798
Konzerte .....	7 193	8 151	6 977	22 321	58	19 885
Vorträge .....	259	3 735	200	4 194	32	998
Gesellige Anlässe .....	5 198	3 084	3 411	11 693	45	7 479
Dancings .....	31 416	17 317	27 890	76 623	177	26 515
Ausstellungen .....	999	186 899	15 687	203 585	4	54 859
Andere Veranstaltung.	21 350	33 287	25 890	80 527	37	18 688
Zusammen 1970	331 037	518 757	280 629	1 130 423	7 029	614 383
Zusammen 1969	341 950	484 214	318 221	1 144 385	7 063	553 103
Davon Kinos 1969	201 843	193 997	186 789	582 629	6 009	323 063

Betreibungen und Konkurse

28	Vierteljahre	Betreibungen					Nachlassverträge		Eröffnete Konkurse	
		Zahlungsbefehle		Pfändungen	Verlustscheine	Pfandverwertungen	überhaupt	bestätigt		
		überhaupt	davon f. Steuerbetriebungen							
	2. Vierteljahr 1970 .	7249	2183	1326	951	966	—	—	12	
	2. Vierteljahr 1969 .	8293	3446	1219	699	650	—	—	8	

Fremdenverkehr

Abgestiegene Gäste und Übernachtungen

29	Monate	Abgestiegene Gäste				Übernachtungen			
		Inlandgäste	Auslandgäste		überhaupt	Inlandgäste	Auslandgäste		überhaupt
			absolut	in %			absolut	in %	
	April .....	8 454	9 829	53,8	18 283	16 905	18 946	52,8	35 851
	Mai .....	8 883	14 564	62,1	23 447	16 654	27 427	62,2	44 081
	Juni .....	7 950	15 807	66,5	23 757	15 535	29 962	65,9	45 497
	Hotels I. Ranges ..	5 852	14 066	70,6	19 918	9 338	26 497	73,9	35 835
	Hotels II. Ranges ..	15 737	21 070	57,2	36 807	30 834	39 981	56,5	70 815
	Hotels III. Ranges <sup>1)</sup> ..	3 698	5 064	57,8	8 762	8 922	9 857	52,5	18 779
	2. Vierteljahr 1970 ..	25 287	40 200	61,4	65 487	49 094	76 335	60,9	125 429
	2. Vierteljahr 1969 ..	23 047	39 450	63,1	62 497	44 679	75 561	62,8	120 240

<sup>1)</sup> Einschliesslich Fremdenpensionen.

Aufenthaltsdauer und Bettenbesetzung

30	Monate	Anzahl				Durchschnittliche Aufenthaltsdauer			Bettenbesetzung in % der verfügbaren Gastbetten	
		Betriebe	Gastbetten		Inlandgäste	Auslandgäste	überhaupt			
			vorhandene	verfügbare						
	April .....	36	1994	1987	1,9	1,9	1,9	60,1		
	Mai .....	36	1994	1987	1,8	1,8	1,8	71,6		
	Juni .....	36	1994	1987	1,9	1,8	1,9	76,3		
	Hotels I. Ranges ...	4	630	630	1,6	1,8	1,8	62,5		
	Hotels II. Ranges ...	18	999	999	1,9	1,8	1,9	77,9		
	Hotels III. Ranges <sup>1)</sup> ...	14	365	358	2,3	1,9	2,1	57,6		
	2. Vierteljahr 1970 ...	36	1994	1987	1,9	1,8	1,9	69,4		
	2. Vierteljahr 1969 ...	37	2053	2051	1,9	1,8	1,9	64,4		

<sup>1)</sup> Einschliesslich Fremdenpensionen.

## Gäste und Übernachtungen nach Herkunfts ländern

31 Herkunfts länder (ständiger Wohnsitz)	Gäste		Übernachtungen		Über- nachtungen pro Gast	
	2. Vier- teljahr 1970	2. Vier- teljahr 1969	2. Vier- teljahr 1970	2. Vier- teljahr 1969	2. Vier- teljahr 1970	2. Vier- teljahr 1969
Deutschland .....	8 157	7 809	14 412	13 755	1,8	1,8
Frankreich .....	3 160	3 538	5 009	5 028	1,6	1,4
Italien .....	4 957	6 085	9 253	12 534	1,9	2,1
Österreich .....	1 225	1 263	2 517	2 442	2,1	1,9
Grossbritannien, Irland .....	2 331	2 205	4 801	4 430	2,1	2,0
Niederlande .....	1 384	1 513	2 476	2 664	1,8	1,8
Belgien .....	660	647	995	979	1,5	1,5
Luxemburg .....	100	75	204	194	2,0	2,5
Dänemark .....	286	415	538	739	1,9	1,8
Schweden .....	575	661	1 049	1 231	1,8	1,9
Norwegen .....	104	172	211	398	2,0	2,3
Finnland .....	145	102	304	225	2,1	2,2
Sowjetrussland (U.d.S.S.R.) .....	152	123	590	351	3,9	2,9
Polen .....	61	83	150	192	2,5	2,3
Tschechoslowakei .....	317	377	642	1 349	2,0	3,6
Ungarn .....	181	210	391	362	2,2	1,7
Rumänien .....	43	113	157	237	3,7	2,1
Jugoslawien .....	1 221	915	1 692	1 464	1,4	1,6
Griechenland .....	175	204	486	698	2,8	3,4
Bulgarien .....	82	54	149	140	1,8	2,6
Türkei .....	140	180	409	832	2,9	4,6
Spanien .....	1 029	1 409	2 090	2 451	2,0	1,7
Portugal .....	189	162	319	246	1,7	1,5
Vereinigte Staaten (USA) .....	8 926	6 983	15 934	12 940	1,8	1,9
Kanada .....	822	642	2 474	1 172	3,0	1,8
Zentralamerika, Mexiko .....	261	224	474	673	1,8	3,0
Argentinien .....	250	293	443	606	1,8	2,1
Brasilien .....	155	195	485	395	3,1	2,0
Übriges Südamerika .....	590	589	1 346	1 456	2,3	2,5
Vereinigte Arabische Republik .....	66	67	276	193	4,2	2,9
Tunesien, Algerien, Marokko .....	71	143	195	532	2,7	3,7
Südafrikanische Union .....	184	187	501	406	2,7	2,2
Übriges Afrika .....	135	125	499	267	3,7	2,1
Indien, Pakistan .....	178	122	679	240	3,8	2,0
Israel .....	146	154	389	333	2,7	2,2
Japan .....	1 175	727	2 081	1 392	1,8	1,9
Übriges Asien .....	291	401	924	1 345	3,2	3,4
Australien und Ozeanien .....	276	283	791	670	2,9	2,4
Ausland total .....	40 200	39 450	76 335	75 561	1,8	1,8
Schweiz, Liechtenstein .....	25 287	23 047	49 094	44 679	1,9	1,9
Zusammen	65 487	62 497	125 429	120 240	1,9	1,9